

September 28, 2013

LEG 1B

APRC Flash No.1

Weather: clear

Temperature: 6°C

After Stage RIKUBETSU LONG 1

DRIVER COMMENTS

1. Gaurav GILL / Glenn MACNEALL

It's good. Very slippery and lots of gravel for us. But still o.k. we are trying to be as clean as possible. We are o.k. We are having fun.

調子はいいいね。すごく滑りやすいし浮き砂利が多かったよ。でも大丈夫。できるだけクリーンに走ってるよ。うまくいってる。楽しいよ。

2. Esapekka LAPPI / Janne FERM

Well not so bad, I mean that first stage is o.k. The second run was quite wet, so I struggled a bit. But the result was o.k. I'm quite happy.

そうだね、悪くないよ。ss2 は良かったんだけど、その次はすごくウェットでちょっと苦労したよ。でもタイムは良かった。すごく満足してるよ。

4. Yuya SUMIYAMA / Naoki KASE

Well, road was still wet and there was a lot of gravel compared to last year, so it's difficult but we have long way to go and we'll try.

そうですね。去年と比べてね、路面もまだ濡れてたり砂利も多かったので、まあ難しい状況ですけども、まだ先長いんで頑張ります。

5. Shuhei MUTA / Takahiro YASUI

We are out of shape this morning because the driver's condition is not so good. We'll try harder at the next loop.

朝の調子はあまりよくないと思う。運転手が調子悪いから。もうちょっと次のループは頑張ります。

3. Sanjay TAKLE / Sean GREGORY

We are good. We are just getting feel of the car and roads. We are driving to finish. It's important we finish this rally. Because it's production cup. If we finish we win the production cup, so we are just trying to go this pace and try to be in the center.

調子はいいよ。車とコースの調子を掴んできたところだよ。完走目的で走ってるよ。このラリーをフィニッシュすることが重要なんだ。これはプロダクションカップだから。僕たちがフィニッシュすれば、プロダクションカップに勝てる。だからこのペースで道路の真ん中にいるようにしているよ。

7. Michael YOUNG / Malcolm READ

It's good morning, nice and clean. No mistakes so happy to make it for this stage. So one got off the list so you have to make it for the rest of the day.

今朝はいいね。ミスしないでこのステージを終えられてすごく嬉しい。ひとつ目標をクリアしたので、今日の残りのステージをがんばるよ。

8. Hiroshi ASAKURA / Takumi TAKAHASHI

We got a mission trouble and lost first and second gear, so we are trying to avoid giving stress to the car. I think we'll need to replace the mission and we hope our mechanics will do their best.

いやもう SS1 からミッショントラブルで、2 速と 1 速がなくなってしまった感じで、ちょっと車にストレスをかけないように今走ってたんですが、ちょっと多分ミッションチェンジになると思うんですが、メカニックに頑張ってもらいたいと思っています。

10. Atsushi MASUMURA / Akiko NAKAGAWA

YAM WAKKA was slippery and dangerous. But apart from that things are as usual. However somehow we are a bit struggling.

結構ヤムワッカが滑って危ないですね。まああとは、いつも通りといえば、いつも通なんですけど。ちょっと苦戦しています。

11. Hideo ISHIZAKI / Masahiro OKUDA

It's difficult. The road is more slippery than we expected and we almost went off the road several times.

結構苦労していますね。思ったより路面が滑るんで。何回も落ちそうになっています。

12. Fuyuhiko TAKAHASHI / Mitsuo NAKAMURA

We had damaged brake hose at SS2. It was scary but things are under control.

1 個目でブレーキホースが切れちゃって。怖い思いしてきましたけど、まあなんとか。はい。

14. Tomoki OHASHI / Atsushi FUNAKI

We had some troubles last year. So we are trying not to take risks and driving safe.

去年ちょっといろいろあったんで、今年はそういうことがないようにと思ってちょっと抑え気味に行ってますんで、なんとか無事に行きます。

15. Seiichiro TAGUCHI / Shigeru IKEDA

It's brighter now and can see better. The car is at the best condition and we keep doing our best.

結構明るくなったんでよく見えるし、車も絶好調なんで。このまま頑張っていきたいと思います。

29. Mayumi NAGOSHI / Noriko NAKAJIMA

It's so fast and scary.

やあ、高速で怖いなという感じです。